

DOI 10.22363/2312-8127-2019-11-3-202-212

Научная статья

К вопросу о наименованиях регентов в Тибете (XVII–XVIII вв.)

А.Г. Люлина

Российский университет дружбы народов
Россия, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

В исторических источниках встречается множество тибетских и монгольских терминов, которые имели отношение к должности регента в тибетском правительстве XVII–XVIII вв.: *дэсрид*, *дэба*, *гьялцаб*, *гьялпо*, *сикьёнг*, *миванг*, *номинхан* и др. Вероятно, такое многообразие связано не только с постоянными изменениями роли и функций регента в различные периоды тибетской истории, но и со спецификой связи между политической и религией в буддийском государстве, а также с влиянием Цинской империи. Анализ перечисленных наименований в контексте особенностей тибетской системы правления позволит классифицировать их по значению, историческим периодам, выявить отличия от классического европейского понятия «регент», а также в целом глубже исследовать историю регентства в Тибете, которая на данный момент остается малоизученной.

Ключевые слова: Тибет, регент, Далай-лама, политическая власть, тибетский язык, терминология

В тибетском правительстве с 1642 г. официально появилась должность дэсрида (тиб. *sde srid*), который являлся личным советником Далай-ламы V, а также исполнял административные и дисциплинарные обязанности. В отдельных случаях дэсрид мог выполнять обязанности главы правительства. В западной историографии вместо этого термина, как правило, используют понятие «регент» (Л. Петех, В. Рокхил, Х. Ричардсон). В XVIII в. необходимость в регентах выросла в связи с периодами деполитизации Далай-ламы VII и VIII. Во второй половине XVIII в. регентов стали избирать из числа лам некоторых линий реинкарнации (тиб. *sprul sku*, тулку). С одной стороны это отражало основной принцип буддийского правительства – единение религии и светской политической власти (тиб. *chos-srid, lugs gnyis*), но в то же время регент-тулку представлял отдельный институт, подотчетный не Далай-ламе, а собранию лам великих монастырей Гелуг (1). Сейчас обязанности регента

© Люлина А.Г., 2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

и первого министра объединены в должности сикъёнг (*srid-skyong*) – главы Центральной тибетской администрации (Индия).

Понятие «регент» (*Regent*) имеет латинское происхождение (лат. *Regens, regere*) и обозначает лицо (или совет), которое осуществляет полномочия главы государства на время его болезни, несовершеннолетия или отсутствия [15]. Этот термин был использован западными тибетологами условно для обозначения совокупности различных наименований (титулов) лица, отвечающего за управление Тибетом в отдельные периоды, и не отражает в полной мере специфику его положения в политической структуре Тибета. В данной работе термин «регент» также используется в обобщающем контексте с целью дальнейшей классификации тибетских наименований.

В работе использованы следующие тибетские источники: Декрет Далай-ламы V о назначении Сангье Гьяцо регентом в переводе с тибетского языка на английский Х. Ричардсона [17], биография регента Нгаванг Цультама на основе переводов В. Дивей [10], переводы фрагментов тибетских источников в статье Л. Петеха [13] и работах П. Швигера [19] и В.Д. Шакабпы [20], история и хронология Тибета «Пагсам-Джонсан» в переводе Р.Е. Пубаева [4]. При лексическом анализе тибетских терминов автор обращался за консультацией к специалистам-тибетологам.

Периодизация института регентства и представители

Политическое устройство Тибета в период XVII–XVIII вв. характеризовалось рядом особенностей. При поддержке главы этнополитического объединения хошутов Гуши-хана (1582–1654) главой тибетского государства в 1642 г. стал Далай-лама V (*Ngag dbang blo bzang rgya mtsho*, 1617–1682). Правительство Далай-ламы Ганден Пходранг (*dGa'-ldan pho-brang*) имело дуальную структуру и основывалось на принципах союза религии и светского правления (*chos-srid, lugs gnyis*), при этом религия и буддийская этика играли первостепенную роль в решении дипломатических в государственных вопросов. Большое значение во внутренней и внешней политике имела идея «чой-йон» (тиб. *mchod-yon*), определявшая характер патрональных отношений по принципу «духовный наставник – светский покровитель». Далай-лама V провел множество реформ в сфере государственного управления, в том числе учредил должность регента, которая фактически приравнивалась к должности личного советника. Впоследствии регент мог управлять государством во время поисков инкарнации Далай-ламы, несовершеннолетия или же отстранения от власти правителя.

Упоминания о регентах имеются в источниках XIII в. и относятся к времени правления школы тибетского буддизма Сакья. Тогда обязанности регента пересекались с функциями светского правителя. Так, в источнике по истории и хронологии Тибета «Пагсам Джонсан» говорится о первом светском правителе Тибета, Шакья-Зангпо (*Sha kya bzang po*), который в 1275 г. был назначен Хубилай-ханом (при Пагба-ламе) в качестве регента-правителя

(тиб. *dpon chen*, что буквально означает «великий правитель») областей Центрального Тибета Уй и Цзан (2) [4. С. 36, 83]. В последующем роль «правителей» была нивелирована, и они фактически не назначались.

Л. Петех в работе «Далай-ламы и регенты Тибета: хронологическое исследование» выделил три основных этапа развития института регентства [13]. Опираясь на эту периодизацию, рассмотрим фигуры наиболее выдающихся регентов и их роль в политической истории Тибета, уточним наименования регентов в соотношении с их статусом и обязанностями на разных этапах.

1. С 1642 г. по 1706 г. регент (*sde srid*) утверждался Далай-ламой V или хошутским правителем как глава гражданской и политической администрации [13. Р. 138]. Первый дэсрид Сонам Чойпел (занимал должность в 1642–1659 гг.) фактически был личным советником Далай-ламы V, он сыграл ключевую роль в формировании союза между хошутами-ойратами (в лице Гуши-хана) и школой Гелуг. Отношения между тремя политическими фигурами (Гуши-ханом, Далай-ламой и дэсридом) были близки к описанному ранее союзу между монгольским ханом, лидером школы Сакья и регентом – правителем Тибета.

Среди исследователей нет единого мнения по вопросу, кому принадлежала светская власть в Тибете в этот период – Гуши-хану, дэсриду Сонам Чойпелу, или же Далай-лама являлся полновластным правителем?

П. Швигер приводит документы, согласно которым управление Тибетом признается совместным, при этом отмечает (так же, как Л. Петех), что большую часть светских обязанностей Гуши-хан делегировал дэсриду при его назначении [19. Р. 57; 13. Р. 377–378]. В. Шакабпа (так же Х. Ричардсон) говорит, что роль Гуши хана в политическом администрировании Тибета была нивелирована в связи с тем, что он был больше занят армией и военными делами [20. Р. 359; 16. Р. 336]. В автобиографии Далай-ламы V отмечается, что тринадцать мириархов были переданы Гуши-ханом Великому Пятому в полновластное правление. В биографии регента Нгаван Цультама представлен перечень правителей Тибета, в котором Гуши-хан и Сонам Чойпел названы совместными завоевателями и правителями Тибета в период с 1642 г. по 1658 г., и далее регент Дрогма Тринле Гьяцо (*Grong smad 'phrin las rgya mtsho*) правил совместно с правителем Тензин Далай Дрогма (*Bstan 'dzin da la'i grong smad*) – монгольским преемником Гуши-хана (1660–1668) [10. Р. 14]. В. Дивей, ссылаясь на биографию Нгаванг Цультама, отмечает, что в отсутствие дэсрида Далай-лама V принимал личную ответственность за правительство (*srid skyong*), таких периодов было всего два – 1658–1661 и 1668 [10. Р. 16]. В остальное время Далай-лама делегировал *srid skyong* регентам, при этом оставаясь верховным правителем. П. Швигер определяет эту ситуацию как «полное подчинение светской сферы религии» [19. Р. 53–57], подчеркивая неравнозначность союза *Chos srid*.

В 1679 г. Далай-лама издал декрет, согласно которому Сангье Гьяцо (*Sangs rgyas rgya mtsho*, 1653–1705) был назначен дэсридом с более широкими полномочиями и более высоким статусом, чем у его предшественников. Согласно декрету Далай-лама передал ему не только государственные, но и религиоз-

ные дела по управлению Тибетом [17. Р. 341]. Не раскрывая факт смерти Далай-ламы V (1682 г.), регент долгое время самостоятельно управлял Тибетом. Он тайно нашел и опознал Далай-ламу VI Цангьян Гьяцо (Tshangs dbyang rgya mtsho, 1683–1706), приступил к его образованию. Здесь важно отметить еще одну особенность: дэсрид не являлся тулку, но, приступая к своим обязанностям, он обривал голову и надевал монашескую одежду. Дэсриды имели религиозное образование, некоторые принимали монашеские обеты и были приближены к Лабрангу (3) Далай-ламы [17. Р. 334–339].

Приведенные факты говорят о высоком положении дэсридов при Далай-ламе V, под их контролем находилась социально-политическая сфера, их статус и значение в правительстве были закреплены законодательно.

2. Сангье Гьяцо потерпел поражение в борьбе с Лхавсан-ханом, потомком Гуши-хана. С 1706 г. по 1757 г. регенты не избирались, а религиозные обязанности выполнял Панчен-лама. Затяжной период отсутствия регента в правительстве Тибета совпал со временем глубокого внутривластного и религиозного кризиса. Смута в верхах и низах тибетского общества была связана с неясностью – который из двух существующих Далай-лам «истинный»: ставленник Лхавсан-хана Нгаванг Еше Гьяцо (Ngag dbang ye shes rgya mtsho, правил в 1706–1717) или кукунорский хубилган Кэлсанг Гьяцо (Bskal bzang rgya mtsho, 1708–1757). В 1720 г. маньчжурская армия вытеснила джунгарского Цеван-Рафтана (1697–1727) из Лхасы, на престол был посажен Далай-лама Кэлсанг Гьяцо. Молодой Далай-лама еще не был готов приступить к управлению страной, но регент так и не был назначен [6. С. 61]. Вероятно, цинское правительство, влияние которого в это время существенно возросло, не желало повторения ситуации с регентством при Далай-ламе V. В 1721 г. был воссоздан Совет министров – Кашаг (тиб. *bka-bshag*).

В период с 1728 г. по 1735 г. Далай-лама VII пребывал в монастыре Кумбум ввиду джунгарской угрозы и Гражданской войны, и для поддержания баланса сил в правительстве министр Полханэ (Pho lha nas, 1689–1747) получил титул «миванг» (*mi dbang*), что означает «король, правитель» [5:7. С. 50]. Этот статус близок к статусу главы правительства, власть в этом случае делегировалась не Далай-ламой (4).

После Лхасского мятежа 1750 г. цинское правительство инициировало ряд реформ, затронувших религиозно-политическую сферу, то есть основы системы управления. С 1751 г. Далай-лама VII был восстановлен в статусе светского правителя Тибета, самостоятельно управлял Тибетом при поддержке Кашага из четырех министров. Должность дэсрида была официально упразднена.

3. После смерти Далай-ламы VII (с 1757 г.) временным религиозным главой стал Панчен-лама VI Лобсанг Палден Еше (Blo-bzang Gpal-ldan Ye-shes, 1738–1780). Он провел поиск и интронизацию Далай-ламы VIII Джампэл Гьяцо (byams spel rgya mtsho, 1762–1804). Джампэл Гьяцо не проявлял интереса к политическим делам, и правительство Тибета избрало регента для временного исполнения светских обязанностей Далай-ламы. Однако теперь это была принципиально новая форма регентства. Во-первых, регентом в третьем пе-

риоде 1757–1895 гг., указанном в хронологии Л. Петеха [13. Р. 378], стал временный глава правительства Дэмо Тулку Джампэл Гьяцо (*De mo Ngag dbang 'jam dpal bde legs rgya mtsho*, 1724–1777) [9. С. 78–88]. Он был шестым тулку линии Дэмо хутухту (5) из региона Кам, имевшим тесные связи с школой Гелуг и монастырем Дрепунг [10. Р. 29–30]. Джампэл Гьяцо получил монашеские обеты от Далай-ламы VII в Лхасе. Во-вторых, он был назначен с санкции цинского императора по ходатайству хутухту Ролпэ Дордже [19. Р. 162]. В-третьих, изменилась процедура избрания регента-тулку, который теперь назывался гьялцаб (*rgyal tshab*). Гьялцаб выбирался на Ассамблее Цонду (*tshong dus*) из числа инкарнаций высших лам четырех лхасских монастырей: Кунделинг (*Kundeling*), Теньелинг (*Tenyeling*), Цечолинг (*Tsecholing*), Цомолинг (*Tsomoling*) или других крупных монастырей Центрального Тибета [1]. Поиск и назначение тулку на должность регента контролировались императором посредством амбаней, кандидатура утверждалась императором Цин на семилетний срок. Гьялцаб каждый раз выбирался из различных линий инкарнаций, с 1757 г. таких линий было шесть: Дэмо (*Demo*), Цемолинг (*Tsemonling*), Ретинг (*Reting*), Кунделинг (*Kundeling*), Дирту (*Ditru*), Тактра (*Taktra*) [11. Р. 448].

Гьялцаб Нгаванг (Агван) Цульгим (*Ngag dbang tshul khriims*) из монастыря Сэра исполнял свои обязанности в Тибете в 1777–1785 гг., затем был повторно избран на срок 1790–1791 гг. Он объединил в своем лице три функции: являлся дисциплинарным наставником Далай-ламы и императора Цяньлуна, регентом и Ганден-трипой (6) [7. Р. 313]. Далее регент восьмой Тацак тулку Тенпэ Гёнпо (*Rta tshag VIII Ye shes blo-bzang bstan pa'i mgon po*) правил два периода – 1789–1790 гг. и 1791–1810 гг.

Регент-гьялцаб занимал важное место в системе администрирования, он не только «исполнял обязанности» отсутствующего правителя, но фактически «управлял» страной. Неудивительно, что со временем регент представлял отдельный институт власти, который стал основным инструментом цинского влияния в Тибете [2]. Регентская система, при которой кандидатуры выдвигались из числа тулку и назначались с санкции императора Цин (позже – республиканского правительства), просуществовала до 1950 г.

Наименования-титуты регентов

Наименования тибетских регентов, указанные в периодизации, заслуживают отдельного внимания, так как отражают особенности их положения в правительстве на том или ином этапе. В рамках изучаемого периода и согласно хронологии Л. Петеха следующие наименования использовались для обозначения регентства.

1. С начала правления Далай-ламы V с 1642 г. по 1706 г. назначался дэсрид (*sde srid*). Рассмотренные особенности положения дэсридов в правительстве и роль отдельных представителей на этом этапе позволяют заключить, что статус дэсрида далек от традиционного европейского понятия «регент». Дэсрид не просто являлся главой администрирования, советником Далай-ламы,

а «правил» совместно с духовным главой Тибета, представляя вторую, светскую ветвь буддийского правительства *chos srid*. В тибетском термине *sde srid* существительное *srid* означает «светское правление, политическое управление», слово *sde* означает «клан, сообщество, домен, район» – то, что находится в управлении [5:4. С. 361–362; 15]. Семантика термина близка к значению *sde pa* (король), который, так же как *sde srid*, использовался по отношению к более ранним правителям Тибета Ринпугпа и Пагмодрупа [20. Р. 247; 17. Р. 336]. В контексте указанных особенностей административного устройства Тибета и статуса регента *sde srid* буквально может иметь значение: тот, кому вверено «правление областями Тибета». При этом политическая власть делегировалась Далай-ламой или хошутским правителем. Интересно, что наименование *sde srid* использовалось в отношении регентов Далай-ламы V в более поздних источниках. Х. Ричардсон отмечает, что Далай-лама в своем декрете о назначении Сангье Гьяцо и в автобиографии в основном называет регентов *sde pa* и *sa skyong* («защитник государства») [17. Р. 337].

2. Длительный период религиозно-политического кризиса Тибета (1706–1757) характеризовался отсутствием регента в правительстве. Значение титула «миванг» (*mi dbang*), полученного министром Полханэ, а также его сыном Джирме Намгьялом (*Gyur-med nam-rgyal*), предполагает обязанности главы правительства в условиях деполитизации Далай-ламы VIII (7). «Миванг» иногда интерпретируется историками как регент [12. Р. 241]. Буквально термин *mi dbang* означает «король, правитель», встречался при упоминании более ранних правителей, а также в отношении Хубилай-хана [20. Р. 241, 316]. Этот титул не использовался после свержения Намгьяла в 1751 г.

3. С 1757 г. должность регента была восстановлена в новой форме. Теперь регент-гьялцаб выбирался из числа тулку высших монастырей Тибета, утверждался императором Цин. В наименовании *rgyal tshab* вторая часть *tshab* имеет значение «замена кого-либо, исполнение обязанностей», глагол *rgyal* означает «завоевать победу, стать королем» [15]. Так, например, *chos rgyal* означает «король Дхармы», титул *chos kyi rgyal po* Гуши-хан получил от Далай-ламы V в 1638 г. (8). Таким образом, *rgyal tshab* буквально означает «представитель короля», «исполняющий обязанности правителя». Традиционно понятие *rgyal* в сочетании *rgyal ba* использовалось как эпитет для обращения к Будде, а также по отношению к высшим ламам. Термин *rgyal tshab* до 1757 г. также использовался в религиозном контексте в рамках школы Гелуг. Так, ганден-трипа обозначается в качестве *rgyal tshab* Цзонкапы, регенты Панчен-лам также назывались *гьялцаб* [18. Р. 49]. В отношении изучаемого периода, в качестве «правителя, короля», обязанности которого исполнял гьялцаб, должен выступать сам Далай-лама VIII, однако, принимая во внимание его отстраненность от политических дел и особенности назначения регента, вероятно, понятие *rgyal* может иметь отношение к цинскому императору (9).

4. Отдельно следует отметить, что регенты Дэмо Тулку Джампэл Гьяцо и Нгаванг Цултим имели титул «номинхан» (номунхан), который не относится к регентству. *Nominhan* – это монгольский термин, означающий «король

Дхармы», был заимствован императорами Цин (как и титул хутухту) для обращения к некоторым тулку Гелуг [19. Р. 121].

5. Помимо указанных наименований термин сикъёнг (тиб. *srid skyong*) также официально использовался в отношении регентов. Термин *srid*, который встречался в указанных выше понятиях *sde srid* и *chos srid*, означает «политическую власть». Глагол *skyong* означает «управлять», «защищать государство». В период 1757–1950 этот титул относился к правлению Нгаванг Цультама и его преемника [10. Р. 53]. Однако в более широком контексте это понятие использовалось значительно раньше. Далай-лама V во время отсутствия регента самолично исполнял *srid skyong*, то есть управлял Тибетом, затем делегировал *srid skyong* своим дэсридам [17. 337]. В. Шакабпа отмечает, что фактически сикъёнгом называли не только регентов, но всех, кому была делегирована политическая власть при Далай-ламе [20. Р. 464]. В этом случае разница между двумя понятиями *srid skyong* и *rgyal tshab* заключается в том, что регент-гьялцаб «управлял» страной, пока Далай-лама не достиг совершеннолетия, сикъёнг назначался для содействия, помощи Далай-ламе в руководстве страной [20. Р. 619].

Этот термин используется и в настоящее время. Далай-лама XIV в 2011 г. при передаче политической власти избранному главе Тибетского правительства в изгнании (Индия, Дхарамсала) Лобсанг Сенге (Blo bzang seng ge, 1968), назвал его сикъёнгом [3]. В англоязычной публицистике наименование сикъёнг отождествляется с «президентом».

Заключение

История тибетского регентства примечательна большим разнообразием терминов, использовавшихся для обозначения этой должности. Семантика каждого понятия тесно связана с религиозно-политической традицией Тибета, особенностями взаимоотношений между регентом и Далай-ламой, с тенденцией усиления цинского влияния к концу XVIII в., а также с другими условиями, при которых тот или иной регент был назначен. Опираясь на указанную специфику в наименовании и обязанностях регента-дэсрида, регента-гьялцаба и сикъёнга, можно заключить, что: 1. Регенты на протяжении XVII–XVIII в. занимали исключительное положение, являясь не только «исполняющими обязанности» главы правительства Далай-ламы в политических, светских, даже духовных делах при его отсутствии или несовершеннолетии, но также «управляли» Тибетом при номинальном главенстве Далай-ламы. Ввиду чего использовать термин «регент» применительно к XVII–XVIII вв. следует с оговорками. 2. Семантическая близость и синонимичность перечисленных тибетских понятий несколько усложняет понимание функций и роли регентов-правителей на разных исторических этапах, однако позволяет проследить традиции и преемственность принципа политического руководства в Тибете начиная с 1642 г. 3. Ввиду этого регент-правитель мог фигурировать в источниках с разными наименованиями-титулами одновременно. При этом

часть терминов (как *sde pa, sa skyong*) использовалась для обозначения руководящих позиций в целом, другие термины (как *sde-srid, rgyal tshab, srid skyong*) преимущественно относились к регентству. 4. Закономерность появления данных наименований в источниках условно соответствует периодам с середины XVII в. до начала XVIII в. для дэсрида, с середины XVIII в. до XIX в. для гьялцаба и позднее для сикьёнга.

Анализ наименований-титулов регентов в Тибете XVII–XVIII вв. подчеркивает уникальное положение представителей этой должности в тибетском правительстве. Неудивительно, что сейчас личность нынешнего сикьёнга Лобсанг Сенге при Далай-ламе XIV, а также Декрет Далай-ламы V о назначении регента 1679 г. привлекли пристальное внимание руководства КНР.

ПРИМЕЧАНИЯ

- (1) Регент-тулку избирался на Ассамблее Цонду (тиб. *tshong dus*), основой которой являлись настоятели трех великих монастырей Гелуг – Сэра, Дрепунг, Ганден (*gdan sa gsum*), а также представители различных линий инкарнации и других органов власти [16. Р. 31].
- (2) В конце XIII в. центральные регионы Тибета Уй (*dbus*), Цзан (*gtsang*), а также Нгари (*mnga'ris*) были поделены на 13 мириархов, включавших по десять тысяч семей, и переданы Хубилай-ханом в правление Пагба-ламе. Этимология слова «мириарх» (англ. *myriarch*) в историческом контексте близка к монгольскому тумену. См. The Oxford English Dictionary. URL: <https://www.lexico.com/en/definition/myriarch>
- (3) Лабранг (тиб. *bla brang*) – монастырское имущество, передающееся по линии инкарнации Далай-ламы; казна, а также резиденция Далай-ламы. Подробнее см. [11. Рр. 449–450; 15].
- (4) В 1740 г. цинский император Цяньлун пожаловал Полханэ титул «цзюнь-ван» (君王) за ревностную службу [9. Р. 318].
- (5) Хутухту – монгольский термин (*хутагт* – «святой»), обозначающий инкарнированного ламу, тулку. Вошел в использование во время Алтан-хана. Цинские императоры использовали это наименование как титул для различных линий тулку, за исключением Далай-ламы и Панчен-ламы [19. Р. 35–36].
- (6) Ганден-трипа (*dGa'-ldan Khri-pa* «Держащий Золотой Трон») – титул духовного лидера школы Гелуг и настоятель монастыря Ганден, выборная должность.
- (7) *Mi dbang* имеет значение «царь, владыка людей», использовался и как эпитет для Вишну. [5:7. С. 50].
- (8) Полный титул Гуши-хана *Bstan 'dzin Chos kyi rgyal po* – «Религиозный царь и хранитель буддийской веры» [17. Р. 335].
- (9) Далай-лама VIII принял верховную власть над страной в 1781 г., однако управление в основном оставалось в руках регента Нгаванг Цульгима. Верховный иерарх не проявлял интереса к политическим делам. Ввиду этого для наблюдения за деятельностью Далай-ламы и министров в 1789 г. цинским императором был утвержден и назначен следующий регент Тенпэ Гёнпо (восьмой Тацак тулку), который фактически «управлял» Тибетом до 1810 г.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бу Цюн*. Ласа сы да «линь» дэ лиши юлай (Истоки четырех великих монастырей Лхасы). Бэйцзин: Сицзан яньцзю. 2004. № 2. URL: http://www.tibet.cn/periodical/xzyj/2004/02/200705/t20070514_235691.html
- [2] *Китинов Б.У., Люлина А.Г.* Первые регенты – тулку Тибета и их роль в управлении страной // *Oriental Studies*. Элиста: КИГИ РАН, 2019. № 2. С. 164–173.
- [3] *Никольский В.* Новый калон-трипа Лобсанг Сангай выразил надежду на скорое воссоединение тибетского народа / Сохраним Тибет: центр тибетской культуры и информации. 09.08.2011. URL: <http://savetibet.ru/2011/08/09/tibet.html>
- [4] Пагсам-Джонсан: история и хронология Тибета / Пер. с тибетского языка, предисловие, комментарий Р.Е. Пубаева. Новосибирск: Наука, 1991.
- [5] *Рерих Ю.Н.* Тибетско-русско-английский словарь с санскритскими параллелями. Вып. 4, 7 / Ред. Ю. Парфинович и В. Дылыкова. М.: Наука, 1983–1993.
- [6] *Солощева М.А.* Кукунорский мятеж 1723–1724 гг. и его значение для истории Тибета // *Вестник СПбГУ. Серия 13*. 2013. Вып. 1. С. 58–67.
- [7] *Цзинь Лэй*. Люши баньчань эрдэни Баньдань Иси (Панчен-лама VI Палден Еше) // Цзанчуань фоцзяо, хофо чжуаньши чжиду яньцзю луньвэньцзи (Сборник статей по изучению тибетского буддизма и системы реинкарнации тулку) / Гл. ред. Га Дава Цайжэнь. Бэйцзин: Чжунго цзансюэ чубаньшэ, 2007. С. 293–317.
- [8] *Шакабпа Цепон В.Д.* Тибет: политическая история / Пер. с англ. А. Дюранова, под ред. А. Терентьева. СПб.: Нарганг, 2003.
- [9] *Я Ханьчжан*. Далай-лама чжуань (Биографии Далай-лам). Бэйцзин: Хуавэнь чубаньшэ, 1999.
- [10] *Dewey W.K.* Union of Religion and Politics: The Tibetan Regency of Ngawang Tsültrim: dissertation for the Doctor of Philosophy in Religious Studies. Santa Barbara: University of California, 2017.
- [11] *Goldshtein M.C.* The Circulation of Estates in Tibet: Reincarnation, Land and Politics // *The Journal of Asian Studies*. 1973. Vol. 32. No. 3. Pp. 445–455.
- [12] *Petech L.* China and Tibet in the early XVIIIth century: History of the Establishment of the Chinese Protectorate in Tibet. Leiden: Brill, 1972. 309 p.
- [13] *Petech L.* The Dalai-Lamas and Regents of Tibet: A Chronological Study // *T'oung Pao*. Second Series. 1959. Vol. 47. Pp. 368–394. (In Eng.)
- [14] The Oxford English Dictionary. URL: <https://www.lexico.com>
- [15] The Tibetan and Himalayan Library: THL Tibetan English Translation tool. URL: <http://www.thlib.org/reference/dictionaries/tibetan-dictionary/translate.php>
- [16] *Rahul R.* The Government and Politics of Tibet. Delhi: Vikas Publications, 1969. 160 p.
- [17] *Richardson H.E.* The Fifth Dalai Lama's Decree Appointing Sangs-rgyas rgya-mtsho as Regent // *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*. 1980. Vol. 43. No. 2. Pp. 329–344.
- [18] *Rockhill W.W.* The Dalai lamas of Lhasa and Their Relationship with the Manchu Emperors and China, 1644–1908 // *T'oung Pao*, Second Series. 1910. Vol. 11. No. 1. Pp. 1–104.
- [19] *Schwieger P.* The Dalai Lama and the Emperor of China: A Political History of the Tibetan Institution of Reincarnation. New York: Columbia University Press, 2015.
- [20] *Shakabpa W.D.* One Hundred Thousand Moons: An Advanced Political History of Tibet. Vol. 1 / Translated by Derek Maher. Leiden: Brill, 2009.

REFERENCES

- [1] *Bu Qiong*. Lasa si da “lin”de lishi youlai (The origins of the four great monasteries of Lhasa). Beijing: Xizang yanjiu, 2004. No. 2. URL: http://www.tibet.cn/periodical/xzyj/2004/02/200705/t20070514_235691.html (In Chin.)
- [2] *Kitinov B.U., Ljulina A.G.* Pervye regenty – tulku Tibeta i ih rol’ v upravlenii stranoy (First regents-tulku of Tibet and their role in governing the country // Oriental Studies. 2019. No. 2. Pp. 164–173 (In Russ.)
- [3] *Nikol’skij V.* Novyj kalon-tripa Lobsang Sangaj vyrazil nadezhdu na skoroe vossoedinenie tibetskogo naroda (The new Kalon-Tripa Lobsang Sangai expressed hope for a speedy reunion of the Tibetan people) / Save Tibet: Tibetan Culture and Information Center. 09.08.2011. URL: <http://savetibet.ru/2011/08/09/tibet.htmlK> (In Russ.)
- [4] Pagsam-Jonsan: History and Chronology of Tibet / Trans., annotation, commentary by R.E. Pubaev. Novosibirsk, 1991. (In Russ.)
- [5] *Roerih Ju.N.* Tibetsko-russko-anglijskij slovar’ s sanskritskimi paralleljami (Tibetan-Russian-English dictionary with Sanskrit parallels). Vols. 4, 7. Moscow, 1983–1993 (In Eng.)
- [6] *Soloshheva M.A.* Kukurorskij mjatezh 1723–1724 gg. i ego znachenie dlja istorii Tibeta (Kukunor Rebellion of 1723–1724 and its Significance for the History of Tibet) // Vestnik SpbGU. 2013. Vol. 13. No. 1. Pp. 58–67. (In Russ.)
- [7] *Jin Lei.* Liushi banchan erdeni Bandan Yixi (Panchen Lama VI Palden Yeshe // Zangchuan fojiao, hufo zhuanshi zhidu yanjiu lunwenji (Collection of articles on the study of Tibetan Buddhism and the tulku reincarnation system) / Dawa Cairen. Beijing, 2007. Pp. 293–317. (In Chin.)
- [8] *Shakabpa W.D.* Tibet: politicheskaja istorija (Political History of Tibet) / Trans. A. Djuranova, ed. A. Terent’ev. Saint Petersburg, 2003. (In Russ.)
- [9] *Ya Hanzhang.* Dalai Lama zhuan (Biographies of Dalai Lamas). Beijing: Huawen chubanshe, 1999. (In Chin.)
- [10] *Dewey W.K.* Union of Religion and Politics: The Tibetan Regency of Ngawang Tsültrim: dissertation for the Doctor of Philosophy in Religious Studies. Santa Barbara: University of California, 2017.
- [11] *Goldshtein M.C.* The Circulation of Estates in Tibet: Reincarnation, Land and Politics // The Journal of Asian Studies. 1973. Vol. 32. No. 3. Pp. 445–455.
- [12] *Petech L.* China and Tibet in the early XVIIIth century: History of the Establishment of the Chinese Protectorate in Tibet. Leiden: Brill, 1972. 309 p.
- [13] *Petech L.* The Dalai-Lamas and Regents of Tibet: A Chronological Study // T’oung Pao. Second Series. 1959. Vol. 47. Pp. 368–394. (In Eng.)
- [14] The Oxford English Dictionary. URL: <https://www.lexico.com>
- [15] The Tibetan and Himalayan Library: THL Tibetan English Translation tool. URL: <http://www.thlib.org/reference/dictionaries/tibetan-dictionary/translate.php>
- [16] *Rahul R.* The Government and Politics of Tibet. Delhi: Vikas Publications, 1969. 160 p.
- [17] *Richardson H.E.* The Fifth Dalai Lama’s Decree Appointing Sangs-rgyas rgya-mtsho as Regent // Bulletin of the School of Oriental and African Studies. 1980. Vol. 43. No. 2. Pp. 329–344.
- [18] *Rockhill W.W.* The Dalai lamas of Lhasa and Their Relationship with the Manchu Emperors and China, 1644–1908 // T’oung Pao, Second Series. 1910. Vol. 11. No. 1. Pp. 1–104.
- [19] *Schwieger P.* The Dalai Lama and the Emperor of China: A Political History of the Tibetan Institution of Reincarnation. New York: Columbia University Press, 2015.
- [20] *Shakabpa W.D.* One Hundred Thousand Moons: An Advanced Political History of Tibet. Vol. 1 / Translated by Derek Maher. Leiden: Brill, 2009.

Some aspects of regent titles in Tibet (XVII–XVIII)

A.G. Lyulina

Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University)
117198, Moscow, Russia, Miklukho-Maklaya str., 6

Historical sources provide variety of Tibetan and Mongolian terms that were related to the position of regent in the Tibetan government of the XVII–XVIII centuries: *desrid*, *deba*, *gyaltsab*, *gyalpo*, *miwang*, *nominhan* and others. Probably, such a variety is associated not only with the constant changes of regent role and functions in some periods of Tibetan history, but also with the specifics of the relationship between politics and religion in a Buddhist state, as well as with the influence of Qing Empire. An analysis of the listed items in the context of the Tibetan system of government will allow classifying them by meaning and historical periods, to identify differences from the classical European concept of “regent”. It also helps to study some details of the regency history in Tibet, which has only few researches at the moment.

Key words: Tibet, regent, Dalai Lama, political power, Tibetan language, terminology

Информация об авторе / Information about the author

Анастасия Геннадьевна Люлина, кандидат исторических наук, ассистент кафедры иностранных языков факультета гуманитарных и социальных наук Российского университета дружбы народов. E-mail: alyulina88@gmail.com

Anastasiya Lyulina, PhD in history, People's Friendship University of Russia, Faculty of Humanities and Social sciences, Department of Foreign languages. E-mail: alyulina88@gmail.com

Для цитирования / For citation

Люлина А.Г. К вопросу о наименованиях регентов в Тибете (XVII–XVIII вв.) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Всеобщая история. 2019. Т. 13. № 3. С. 202–212.

Lyulina A.G. Some Aspects of Regent Titles in Tibet (XVII–XVIII) // *RUDN Journal of World History*. 2019. Vol. 13. No. 3. Pp. 202–212.

Рукопись поступила в редакцию / Article received:

02.11.2019